



UNIVERSIDADE DE SÃO PAULO
FACULDADE DE FILOSOFIA, LETRAS E CIÊNCIAS HUMANAS

Departamento de Letras Modernas

Av. Prof. Luciano Gualberto, 403 - CEP 05508-900 - Cidade Universitária - São Paulo - SP.
Tel.: (11) 3091-4296 / Fax (11) 3032-2325 / e-mail: dlim@usp.br

Ata da reunião da Comissão Coordenadora do Programa de Estudos Linguísticos, Literários e Tradutológicos em Francês, realizada no dia 15 de maio de 2018, redigida pela estagiária Flávia Zanotto.

COMPARECIMENTOS:

Membros titulares da CCP: Eliane Gouvêa Lousada (Presidente), Adriana Zavaglia (Vice-Presidente), Thiago Mattos (Representante discente titular), Véronique Marie Braun Dahlet.

Ausências justificadas: Edite (Secretária DLM), Verónica Galíndez, Thiago Jorge Ferreira Santos (Representante discente suplente);

EXPEDIENTE:

A. INFORMES

- Informes da CPG (Rita Barradas, quotas, revisão de editais, novo regimento, co-orientação)

Rita Barradas não ocupa mais o cargo de diretora de avaliação da CAPES.

Será necessário revisar os editais de ingresso nos programas de pós-graduação, pois a informação sobre a nota de corte deverá ser indicada. Também deve constar a informação de que não é necessário que o candidato estrangeiro fale português.

As disciplinas da pós-graduação poderão ter até seis ministrantes cada.

Em caso de qualificação à distância, deverá ser respeitada a seguinte configuração: um professor na USP e outros dois professores à distância.

Em relação às bancas, um membro deverá ser de fora da FFLCH.

Para pedidos de co-orientação é necessário cuidado ao analisar os diplomas de co-orientadores, visando verificar se eles atendem aos requisitos. Os orientadores são responsáveis por tal verificação.

- Prêmio teses Marcuschi e USP

As indicadas pelo PPG ao prêmio Marcuschi foram: Carla Renard (aluna de mestrado), orientanda da Profa. Dra. Adriana Zavaglia; e Simone Dantas Longhi (aluna de doutorado) da Profa. Dra. Eliane Lousada.

A indicada ao prêmio de Teses USP foi a aluna Laura Mascaro, da Profa. Dra. Leyla Moisés, que apresentou um projeto interdisciplinar que foi o mais abrangente dentre os indicados.



UNIVERSIDADE DE SÃO PAULO
FACULDADE DE FILOSOFIA, LETRAS E CIÊNCIAS HUMANAS

Departamento de Letras Modernas

Av. Prof. Luciano Gualberto, 403 - CEP 05508-900 - Cidade Universitária - São Paulo - SP.
Tel.: (11) 3091-4296 / Fax (11) 3032-2325 / e-mail: dln@usp.br

- Coleta CAPES

Relatório e ficha de avaliação CAPES devem ser disponibilizados no site do DLM.

- LETRA: reunião do dia 10 de maio e andamento do PPG

A reunião foi um sucesso. Foi possível esclarecer muitas dúvidas referentes ao novo programa; quais aspectos permanecem os mesmos e quais sofrerão alteração.

O processo de transição, no entanto, é demorado.

- Publicação Revista Non Plus – dois últimos anos do encontro – andamento

O representante discente Thiago Mattos ficou responsável por verificar com o Bruno Matangrano sobre o andamento da publicação.

- Representação discente: informes de Thiago Mattos

Não houve informes.

B. PAUTA

1. Matrícula dos alunos especiais (CCP ou DLM)

A matrícula fica sob responsabilidade da secretaria de pós-graduação do FFLCH, devido à sobrecarga atual do DLM.

2. Processo seletivo: prova de competências (resultados), arguição de projetos (organização)

Os resultados da prova de competências foram divulgados no dia 14 de maio. Os alunos aprovados foram avisados e a lista consta no site do DLM.

A entrega do projeto deverá ser feita até 21 de maio. O resultado será divulgado no dia 15 de junho.

3. Encontro do Francês: datas para chamada, comissão, convites

Foram sugeridos como convidados para participar do Encontro: a pós-doutoranda Flavia Fazion – Língua; Laura e Rafael – Literatura. A Profa. Dra. Véronique Dahlet sugeriu convidar jornalistas, editores, escritores e/ou críticos literários como, por exemplo, Milton Hatoum. Também foi sugerido durante a reunião a participação de alunos da Área de Estudos Árabes e Judaicos cujos projetos dialoguem com a língua e/ou literatura francesa.

Data para envio de resumos: 11 de junho de 2018.



UNIVERSIDADE DE SÃO PAULO
FACULDADE DE FILOSOFIA, LETRAS E CIÊNCIAS HUMANAS

Departamento de Letras Modernas

Av. Prof. Luciano Gualberto, 403 - CEP 05508-900 - Cidade Universitária - São Paulo - SP.
Tel.: (11) 3091-4296 / Fax (11) 3032-2325 / e-mail: dln@usp.br

Para a comissão organizadora, foram sugeridos: CCP e Renata Bastianello.

4. Verbas Internacionalização (tipo de gastos), publicação e PROAP (discussão sobre distribuição de verbas – verba de publicação, situação dos pedidos dos alunos)

Em relação aos pedidos dos alunos, ficou definida a possibilidade de redistribuição da verba em caso de desistência de alunos já contemplados.

Para participação dos docentes em eventos, foram feitos três pedidos: Profs. Drs. Adriana Zavaglia, Eliane Lousada e Álvaro Faleiros. Para que o maior número de pedidos possa ser concedido, foi sugerido pela Profa. Adriana que, para eventos internacionais, o número de diárias para cada professor seja de, no máximo, três diárias.

Para a participação das Profas. Dras. Adriana Zavaglia e Claudia Amigo Pino no evento da Enanpoll, as diárias serão concedidas com a verba PROAP.

A verba de publicação fica destinada a gastos com o livro da Profa. Dra. Heloisa Albuquerque (aguardando licitação para impressão) e para novo pedido de estagiário.

C. ORDEM DO DIA

1. Pedido de autorização de vínculo

i. Caio Leal Messias. Orientador: Prof. Dr. Philippe León Marie Ghislain Willemart

Pedido de autorização de vínculo empregatício para professor de francês na Aliança Francesa aprovado pelos membros presentes.

2. Credenciamento de disciplinas

i. Língua construída e língua vivida. Uma história pública e privada da língua francesa (séc. XVIII – séc. XXI). Professora responsável: Véronique Braun Dahlet. Nº de créditos: 4.

Duração em semanas: 6.

Parecer favorável da Prof. Dra. Heloisa Albuquerque.

ii. Tradução e verso livre na França do século XIX. Professores responsáveis: Sandra M. Stroparo e Álvaro Silveira Faleiros. Nº de créditos: 4. Duração em semanas: 6.



UNIVERSIDADE DE SÃO PAULO
FACULDADE DE FILOSOFIA, LETRAS E CIÊNCIAS HUMANAS

Departamento de Letras Modernas

Av. Prof. Luciano Gualberto, 403 - CEP 05508-900 - Cidade Universitária - São Paulo - SP.
Tel.: (11) 3091-4296 / Fax (11) 3032-2325 / e-mail: dln@usp.br

iii. Didática da compreensão e produção oral em Francês para Objetivo Universitário (FOU).
Professores responsáveis: Heloisa Brito de Albuquerque Costa e Chantal Parpette. Nº de créditos: 4.
Duração em semanas: 6.

Parecer favorável da Prof. Dra. Véronique Dahlet.

3. Pedido de credenciamento de orientadores

- i. Arlete Cavaliere
- ii. Eduardo de Almeida Navarro
- iii. Elena Vassina
- iv. Luiz Antonio Lindo
- v. Maria Fátima Bianchi
- vi. Maria Sílvia Cintra Martins
- vii. Martha Francisca Topel
- viii. Stella Esther Ortweiler Tagnin

Ficou estabelecido pelos membros presentes que Luiz Antonio Lindo e Maria Fátima Bianchi serão cadastrados como colaboradores na plataforma CAPES, já que eles não possuem produção científica suficiente a ser considerada.

4. Pedido de Aproveitamento de Créditos como Aluno Especial

- i. Evelise Matos N. Sanches. **Orientadora:** Profa. Dra. Heloisa Costa

Pedido aprovado pelos membros presentes na reunião.